

POD'RING - PROGRAMM 2010

		Ort	Zeit
DI 13.7.2010	As time goes by - Vernissage	AK	18h00
	Acoustic Soundscape – Part 1	TP	19h00
	PasParTout – Cock Tales	Platz	19h00
	Puts Marie & Annamateur	Bühne	20h15
	Electronic Soundscape – Part 1	Platz	22h00
	Oops!.., A Baby	OG	23h00
	Pod'Ring09 – Der Film	TP	00h00
MI 14.7.2010	PasParTout - Baby Elephant	Platz	16h30
	Figurentheater Lupine – Lili Plume	CN	18h00
	Acoustic Soundscape – Part 2	TP	19h00
	Obwald grüsst Biel	Bühne	20h15
	Electronic Soundscape – Part 2	Platz	22h00
	What's Wrong With us?	OG	23h00
	PasParTout - Baby Elephant	Platz	00h00
DO 15.7.2010	Sbamsbamphonie	CN	16h30
	Arno Camenisch	Hof	18h00
	A Classical Experience	KT	19h00
	Los dos y Compañeros	Bühne	20h15
	zwergerHAFT - Maskulin	TP	22h00
	Electronic Soundscape – Part 3	Platz	22h00
	Violentango	OG	23h15
Los Dos	Platz	00h15	
FR 16.7.2010	Schattenspiel - Die drei Wünsche	CN	16h30
	KIDSbigBAND	Bühne	18h00
	Fanny Dierksen	OG	20h00
	Pacomé	Bühne	21h30
	DeltaR Blues	OG	23h00
	Schattenspiel - Achtung Wurstkanone!	CN	00h00
	Sweet Vandals	Bühne	00h30
SA 17.7.2010	Soundcheck Halbfinal	OG	13h00
	Jim's Future	OG	18h15
	FUNDation Heuss & Calame	Platz	19h15
	Odile Cornuz	Hof	19h30
	Gangbé Brass Band	Bühne	21h30
	King Pepe	OG	23h00
	Pod'Ring09 – Der Film	TP	00h00
Jaune Toujours	Bühne	00h30	
DI 13.7. 2010 – SA 17.7.2010	Animation für Jung und Alt	Platz	14h30 - 18h00
	Lokal.int - As time goes by	AK	18h00 - 22h00

CN = Carré Noir / OG = Obergasse / TP = Théâtre de Poche /
KT = Kirchenterrasse / AK = Alte Krone

Liebe Gäste, liebe Freunde und liebe Kulturliebhaber und -geniesserinnen,

am 13. Juli ist es wieder soweit: der Kultursommer in Biel kommt zum fulminanten Höhepunkt, der Pod'Ring öffnet zum 33. mal seinen Vorhang und die Bieler Altstadt wird zur Bühne für Musik, Theater, Literatur und mehr. Einmal mehr wartet die Festivalwoche mit einem exquisiten und sehr reichhaltigen Kulturbuffet auf: Der Ringplatz, seine grosse Bühne und die Kantine für das leibliche Wohl bildet mit einer äusserst vielseitigen Breite an Konzerten das Herz der Kulturwoche. Die Obergasse wird zur «Club»-Bühne für jüngere und intimere Acts. Die Kellertheater Carré Noir und Théâtre de Poche warten mit visuellen Acts und feineren Klängen der experimentellen Art auf. Im Höfli ist Schweizer Literatur in vollständig bilinguem Gewand zu erleben. Auf der Kirchenterrasse sind klassische Klänge zu hören.

So weit so gut, könnte man sagen, die traditionelle Mischung, die den Pod'Ring zum kulturellen Fest mit seiner grossen Anziehungskraft für unterschiedlichste Geschmäcker und Vorlieben macht. Doch nicht ganz, denn wieder mal hat sich die Programmgruppe ein paar aussergewöhnliche Dinge ausgedacht.

Zum einen und für Sie, geschätztes Publikum, wohl die wichtigste Neuigkeit: Die Konzerte auf der grossen Bühne beginnen heuer an den ersten drei Tagen deutlich früher, nämlich schon um 20h15. Auf der einen Seite möchten wir damit allen, die an nächsten Tag arbeiten müssen, ermöglichen, auch diese drei speziellen «Grosskonzerte» zu geniessen. Es sind dies im Detail: Putsmateur, eine Zusammenarbeit der umtriebigen Bieler Band **Puts Marie** mit einem äusserst charismatischen Energiebündel, der Dresdner Sängerin **Annamateur** aka Anna Maria Scholz. Ein Abend, kuratiert von Martin Hess, dem Organisatoren des Volkskulturfests Obwald, mit archaischen Treichel- und Büchelklängen, Naturjuiz und Ländlermusik der anderen Art. Und Los dos y Compañeros, einer bayrischen Variante von südamerikanischer Musik.

Diese Vorverschiebung führt denn auch gleich zu einem weiteren besonderen Punkt im diesjährigen Programm, der Reihe **Soundscapes**. Mit fünf Konzerten markiert dieses Projekt aus der experimentellen Bieler Szene um die beiden Musiker Hans Koch und Christian Müller einen Schwerpunkt im Programm. Ein Teil dieses Projekts ist eine dreimalige Präsenz von wechselnden Besetzungen auf dem Ringplatz: An den ersten drei Pod'Ring-Abenden wird die Stunde zwischen zehn und elf zur Lounge. Ein speziell für den Pod'Ring entwickeltes Sechskanal-Surround-System, welches live bespielt wird, lädt zu einem ganz besonderen Hörerlebnis.

Und last but not least, auch das visuelle, theatrale Programm ist heuer eine Besonderheit. Sämtliche Interventionen und Darbietungen, ob auf dem Platz oder im Carré Noir, ob am Nachmittag für die Jüngeren oder am Abend für die Älteren, stehen unter einem Thema: **FigurenSpiel-Jeu de personnages**. Die Reihe beinhaltet neben bekannten Ansätzen wie «Chasperlitheater» und «Marionetten-Märchen» auch experimentellere Interpretationen. Produktionen aus dem In- und Ausland widerspiegeln die Vielfältigkeit des Spiels mit Figuren. So wird diese Reihe der ganzen Edition unserer Kulturwoche den Stempel aufdrücken.

Soweit mal in Kürze die besondersten Neuerungen in unserem Programm. Natürlich sind noch viele andere Kleinode, Entdeckungen und Begegnungen mit schon Bekanntem während den fünf Tagen vom 13. bis 17. Juli zu geniessen. Lassen Sie sich mit den folgenden Texten schon mal einen Vorgeschmack geben. Wir wünschen Ihnen und uns jedenfalls einen spannenden, vielseitigen, entdeckungsreichen Pod'Ring 2010 und freuen uns schon jetzt, Sie als Gäste begrüessen zu dürfen.

Ihre Pod'Ring Programmgruppe

Cher public, amis et amoureux de la culture,

Le 13 juillet prochain, c'est reparti: l'été culturel biennois atteint son point culminant et le rideau s'ouvre pour la 33ème fois sur le Pod'Ring. La vieille ville se transforme en scène musicale, théâtrale, littéraire et plus encore. Un buffet culturel riche et exquis vous a été préparé et vous attend; la place du Ring avec sa grande scène et ses stands culinaires est au coeur de la semaine culturelle. La rue Haute devient la scène «club» pour des concerts jeunes et intimes. Le Carré Noir et le Théâtre de Poche vous invitent à vous plonger dans des univers visuels et des sons expérimentaux des plus subtils, pendant que la littérature suisse se présente, entièrement bilingue, dans le «Höfli». Les amateurs de musique classique ne sont pas en reste avec les concerts qui ont lieu sur la terrasse de l'église.

Bon, très bien, c'est le mélange traditionnel des genres, recette propre au Pod'Ring, pourrait-on dire jusqu'à maintenant. Mais ce n'est pas tout. Une fois de plus, l'équipe de programmation s'est pliée en quatre pour vous offrir quelques nouvelles trouvailles. Pour vous, cher public, la nouveauté la plus importante: les concerts sur la grande scène commencent les trois premiers jours sensiblement plus tôt, soit à 20h15. Nous aimerions ainsi permettre à celles et ceux qui travaillent le lendemain de profiter aussi des trois grands concerts sur la grande scène, soit: Putsmateur, une collaboration entre les infatigables biennois de **Putsmarie** et la chanteuse charismatique et énergique **Annamateur** (Anna Maria Scholz). Un deuxième concert programmé par Martin Hess, organisateur de **la Volkskulturfest d'Obwald** va nous faire découvrir des Naturjutz, Ländler et autres sons traditionnels mais cela de manière bien différente et inattendue. Los dos y Compañeros, une variante bavaroise de musique sud- américaine sont à l'affiche de la troisième soirée.

Ce déplacement du début des concerts à 20h15 nous amène à une seconde nouveauté, la série **Soundscapes**. Avec cinq concerts, ce projet issu de la scène expérimentale biennoise et initié par les musiciens Hans Koch et Christian Müller prend une place importante dans le programme. Une partie du projet est caractérisée par la présence de divers musiciens sur la place du Ring, trois soirs de suite. Entre 22h et 23h, la place du Ring se transforme en lounge géante. Des musiciens live jouent sur un système de six haut-parleurs placés tout autour de la place, créant ainsi une expérience sonore unique et bien particulière.

Enfin, le programme visuel et théâtral n'est pas en reste. Chaque intervention et représentation, sur la place du Ring, au Carré Noir, l'après-midi pour les enfants et le soir pour les adultes est placée sous le thème «**FigurenSpiel-Jeu de personnages**». A côté de formes traditionnelles comme le Théâtre Guignol et les marionnettes, des formes plus expérimentales trouvent aussi leur place. Des productions nationales et internationales reflètent la diversité du jeu de personnages. Un fil rouge est créé à partir de cette thématique et donne la couleur pour toute l'édition de notre semaine culturelle.

Voilà dans les grandes lignes les nouveautés de notre programme. D'autres surprises et petites merveilles, connues ou pas, sont à découvrir et à apprécier pendant cinq jours, du 13 au 17 juillet. Vous avez déjà un petit aperçu de tout cela en parcourant le programme. Nous vous souhaitons un Pod'Ring 2010 riche en découvertes, surprises et instants conviviaux et nous nous réjouissons de vous accueillir!

Votre équipe de programmation Pod'Ring

Die speziellen Reihen des Pod'Ring-Programms 2010

Seit einigen Jahren präsentiert der Pod'Ring in seiner Vielseitigkeit immer wieder wechselnde Programmschwerpunkte. Thematische Ideen, Mottos oder grössere Projekte um einzelne Künstler laden zum Einblick, zum Hörpunkt, zu einer facettenreichen Entdeckung in verschiedenen Gebieten der Kulturlandschaft. Auch heuer hat sich die Programmgruppe mehrere solcher Überraschungspakete ausgedacht oder führt sie in eine neue Runde:

Figurenspiel - Jeu de personnages

Le théâtre et la performance ont une longue tradition à Pod'Ring. Mais que ceux-ci deviennent le fil rouge d'une édition entière est une première. Cette année, le thème adopté par les programmeurs est «Figurenspiel –Jeu de personnages». L'ensemble des lieux de Pod'Ring sont réunis sous cette appellation et durant toute la semaine, le public est invité à s'immerger dans le monde des «Figurenspiel»

«Figurenspiel» est un rassemblement de divers matériaux, formes, histoires, sons, images et corps dans une pratique artistique sortant de l'ordinaire. Celle-ci utilise un langage global, faisant fi des langues et frontières, ne nécessitant pas la parole et se servant le plus souvent de la forme simple de la narration. À côté de formes traditionnelles telles que le Théâtre Guignol et les marionnettes, le programme comporte aussi des formes de «Figurenspiel» expérimentales et actuelles. Pour cette semaine Pod'Ring 2010, un fil rouge est ainsi tendu entre artistes du cru, productions suisses et internationales.

Soundscapes - Ein Projekt aus dem Keller

Seit Jahren erfolgreich geprobt und bewährt, hält der Pod'Ring die Fahne der experimentellen und themenzentrierten Musik hoch: Im Théâtre de Poche waren – kuratiert vom Bieler Musiker Christian Müller – verschiedenartige Serien von improvisierten Konzerten mit neuen und aktuellen Klängen zu hören und zu entdecken. Die Programmierung setzte dabei in wechselnder Folge auf lokale, nationale und internationale Musiker.

Im Rahmen des Pod'Ring 2010 findet diese Serie in einem besonderem Projekt ihre Fortsetzung: Die sehr lebendige und zum Teil international erfolgreich aktive Bieler Szene der Elektroakustiker wird diesmal nicht nur im Kellertheater zum Magnet für Neugierige und Entdeckende, sondern präsentiert sich auch auf dem Ringplatz. Unter der künstlerischen Leitung von Christian Müller und Hans Koch bespielen verschiedene Exponenten dieser Szene in drei einstündigen Sets ein Mehrkanalsoundsystem und zeigen einmal mehr, dass diese Szene nicht nur in Nischen funktioniert, sondern mit ihrem Sinn für facettenreiche Klanglichkeit auch einem grösseren Publikum zugänglich sein kann. Das Interesse an «mainstreamigeren» Strömungen innerhalb der elektronischen Musik – so u.a. an feingestalteten Ambientsounds und langsamen, dubartigen Spaceklängen – wird mit der langjährigen Suche nach neuen Klängen gepaart, Verständnis für aktuelle Tendenzen des Minimalismus mit dem Suchen nach immer neuen Klangräumen verbunden.

Und so sollen mit und im Projekt «Soundscapes» zwei Seiten der wohl beweglichsten Bieler Musikszene dem Pod'Ring 2010 einen besonderen, unerhörten Stempel aufdrücken: Im Théâtre de Poche die abstrakteren, akustischen Ansätze für Entdeckungsfreudige, auf dem Platz im Space-, Ambient- und Dubgewand.

Jugendprojekt

Un projet qui a déjà une tradition derrière lui mais qui reste frais, surprenant et garde un caractère bien trempé est le projet des Jeunes. La scène de la rue Haute fait maintenant partie intégrante du Pod'Ring et l'équipe est bien rôdée. Comme l'année dernière, les jeunes sont responsables de la scène, du bar et de l'infrastructure. Avec énergie et enthousiasme, ils font de la rue Haute une oasis au milieu du Pod'Ring. Les plus jeunes s'occupent toujours de la vente de badges, alors que les plus âgés sont peu à peu intégrés dans le projet des jeunes.

L'influence du projet des Jeunes sur la programmation est importante; un choix de musique diversifiées et originales compose leur programme: du rock énergique à la musique classique, en passant par un film sur le Pod'Ring09 et des musiciens invités à des formations locales en passant par la demi-finale du concours de bands «soundcheck».

Animation für Jung und Alt

Dienstag, 13. Juli – Samstag, 17. Juli 2010 je von 14h30 - 18h00

Sandkasten

Der grosse Sandkasten um den Vennerbrunnen steht bereit zum Spielen: Bauen, Plantschen, Wühlen...

Kinder-Bar

Flüssiges und Festes, Süsses und Salziges: Verpflegung zu kleinen Preisen auch für Grössere.

Schminken und Malen

Auf dem Ringplatz werden Kindergesichter, -beine oder -arme farbig verziert. Dank Material vom Malhaus können auch bleibendere Kunstwerke auf Papier gepinselt werden.

Harassenklettern

Die Kleinen kommen ganz gross raus, indem sie mit Harassen einen Turm bauen. Einigen gelingt es so, bis zum Bühnendach hochzuklettern. Natürlich werden alle Kinder von Helfenden mit Kletterausrüstung gesichert.

Fahrzeuge und Spiele

... aus der Ludothek auf der Kirchenterrasse zum Ausprobieren: Balancieren, Fahren, Rollen, Schieben, Hüpfen...

ZIRKUS - ANIMATION

mit Vera Fabbri

Dienstag bis Freitag je von 15h00 bis 16h30 auf der Terrasse

Faszination Zirkus, wer kennt sie nicht: das Staunen, die Begeisterung...

Ihr seid eingeladen, am Pod'Ring Zirkusluft zu schnuppern.

Bis zu 10 Kinder werden von Vera Fabbri, der Leiterin vom Zirkus im Chessu, angeleitet. Kommt zum Auszuprobieren und Trainieren! Alle Kinder ab 7 Jahren sind willkommen.

ACHTUNG: Das Mitmachen während den 90 Minuten ist Bedingung. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt! Nur für Kinder ab 7 Jahren.

ATTENTION: La participation pendant les 90 minutes est indispensable. Le nombre de participants est limité. Seulement pour les enfants dès 7 ans.

ZIRKUS - OPEN STAGE

mit Vera Fabbri

Samstag 15h00

Anmeldung bis Freitag 16.30!

Inscription jusqu'à vendredi 16.30!

Mittwoch um 16h30 auf dem Platz

PasParTout - Baby Elephant

Il ne semble plus rester beaucoup de la gloire des débuts, seulement un directeur de cirque sur le déclin et un pachyderme demi-portion. L'un vieux et rusé, l'autre effronté et curieux. Ils s'aiment

bien et se chamaillent à tout moment...

Armé d'une clarinette, une trompette, des percussions et un accordéon, PasParTout nous raconte musicalement la magnifique et poétique histoire du vieux dompteur et de son ami, le petit éléphant turbulent.

Donnerstag um 16h30 im Caré Noir

Sbamsbamphonie

mit Barbara Gasser (Cello & Stimme) und Rahel Wohlgensinger (Puppenspiel)

Barbara muss üben, denn am Abend gibt sie ein Konzert mit ihrem Cello. Also schnell das Notenpult aufstellen, das grosse Instrument auspacken, die Saiten stimmen – und anfangen! Aber so einfach ist das gar nicht, denn Barbara ist nicht alleine, im Cellokasten wohnt ihr Hund Montmorency. Und hinter dem besonderen Namen versteckt sich auch ein besonderer Hund: Als Zuhörer, Kritiker, Nervensäge, vor allem aber als treuer Freund begleitet er Barbaras Probe.

Und so reisen die beiden zusammen durch die Werke der unterschiedlichsten Komponisten. Und das junge Publikum kann entdecken wie verschieden ein Cello klingen kann: mal singt es, mal kratzt es, mal trommelt es und mal schreit es. Und Montmorency gibt seinen Senf (mitsamt Wienerli) dazu, fragt und quatscht dazwischen, träumt zur Musik oder zeigt seine Gedanken zum Stück gleich allen. Und einmal darf der treue Freund sogar selber mit musizieren: an der Seite von Barbara darf er aus vollem Halse jaulen, ächzen, schreien, husten, rülpfen und kläffen.

Freitag um 16h30 im Caré Noir

Die drei Wünsche

Schattenspiel aus dem Karton von und mit Anna-Maria Schlemmer

Es war einmal eine Holzfällerfamilie. Die lebte ganz glücklich in einem kleinen Haus im Wald. Der Vater ging jeden Tag in den Wald um Bäume zu fällen. Die Mutter kümmerte sich um den Haushalt und die Kinder spielten so schön miteinander. Doch dann wurde alles anders. Die Kinder zankten sich und wünschten sich neues Spielzeug. Die Mutter war unzufrieden und wünschte, sie hätte ein schönes Kleid mit großen Blumen und der Holzfäller wünschte sich, einmal den ganzen Tag in einer goldenen Kutsche durch den Wald zu fahren. Das ging natürlich nicht. Oder doch? Eines Tages begegnete der Holzfäller der Baumfee Amarilles. Die schenkte ihm drei Wünsche, für sich und seine Familie! Doch, was wünschte er sich?

Wie die Geschichte weitergeht, erzählt Anna-Maria Schlemmer in ihrer kleinen Schattenspielbühne. Kunstvoll geschnittene Bühnenbilder und Figuren laden zu einem einzigartigen Märchenerlebnis.

Montag 12.7 & Dienstag 13.7. 6h00 – 9h00

Action du matin

avec Philippe Jacot et Andrea Wampfler.

Heinz et Rita, vieux couple passé au travers de multiples tempêtes vous donnent rendez-vous chaque matin dès 6 heures sur la Place de la Gare. Point de discorde entre les deux: le moment de la douche. Ça va faire des vagues... reste la question de savoir qui tient la barre et qui a la tête sous l'eau.

Joignez-vous à eux et tenez le gouvernail ou plongez, c'est selon!

Dienstag 13.Juli 19h00
Acoustic Soundscape – Part 1

Der Auftakt zur fünfteiligen Serie der 'Soundscapes' macht ein akustisches Kellerkonzert der experimentellen Art. Zum hören sind der Akkordeonist Jonas Kocher, die Schlagzeugin und Perkussionistin Margrit Rieben, der analoge Elektroniker und Instrumentenentwickler Flo Kaufmann sowie die Texterin, Sängerin und Performerin Martina Kunz aka Momo.

Dienstag 13.Juli 19h00
PasParTout – Cock Tales

Un poulet au superbe plumage, doté de dons musicaux extraordinaires et au comportement très humain se donne en représentation. Passant en revue tout le poulailler, du fier coq faisant la parade à la vieille poule rachitique bonne pour la soupe, l'étrange volaille tend un miroir humoristique et caustique au public.

Dienstag 13.Juli 20h15
Puts Marie & Annamateur alias Putsmateur

Was hat Sachsen mit der Schweiz, Dresden mit Biel am Hut? Außer der Namensgebung für das dresdennahe Elbsandsteingebirge, die so genannte 'Sächsische Schweiz' erst mal nichts, doch das hat sich im Sommer 2009 geändert. Seitdem besteht das kongeniale und elektrisierende Joint-Venture zwischen dem 'Mega-Alphaweib' Annamateur aus Dresden und der strassenerfahrenen Zigeunerband PutsMarie aus Biel. Während erstere aufgrund ihrer Stimmgewalt inzwischen so viele renommierte Preise besitzt, wie die Schweiz Berge hat, schwärmt die Presse von dem virtuos gespielten Punkjazz der Bieler als der 'Zukunft der Musik' (NZZ). Rührt man diesen Musiker-Mix nun ordentlich durch und kocht das Ganze auf, so kriegt man einen Sud, der nach musikalischer Eigenständigkeit, stilistischer Respektlosigkeit und enormem Unterhaltungsfaktor riecht. Putsmateur malen für den geneigten Zuschauer die Chaoscollage einer Welt voller Stierkämpfer, Maskottchenmassaker und Hundehaufen: das worst case szenario. Doch entgegen der platten Erwartung, dieses Bild zöge einen traurigen Abgesang auf das Elend der Erde nach sich, zeigt Putsmateur, dass beim Weltuntergang durchaus getanzt werden darf.

Dienstag 13.Juli 22h00
Electronic Soundscape – Part 1

L'expérience lounge différente.
Plutôt connus pour leurs expérimentations sonores abstraites, les deux musiciens électroniques et clarinettistes basses Christian Müller et Hans Koch et le batteur Kevin Chesham nous offrent un fin et doux paysage sonore. À l'aide d'un système de 6 haut-parleurs, la place du Ring se transforme en lounge où il fait bon se prélasser et paresser

Dienstag 13.Juli 23h00
Oops!.., A Baby

Begonnen hat es mit einem One-Night-Stand. Dann folgte der Second-Night-Stand. Nun kommen die Jungs aus den eigenen Reihen nach einem brisanten Jahr wieder. Und plötzlich ist es da. Passiert. Oops... Was sich bis jetzt so frei fühlte, ist nun doch sehr ernst. Und doch hängen wir noch zwischen zwei Welten. Dies inspiriert zu einer wild-melancholischer, frei-gebundener ART. Aber nach dem Umzug muss noch mal richtig gefeiert werden. Deshalb laden wir ein, in unserem Wohnzimmer mitzufeiern und sich von einem durch Raum und Zeit schwebenden, mit Feuer und Flamme gesegnetem, mal traditionell klassisch, mal verrückt abgedrehtem Spektakel mitreißen zu lassen.

Dienstag 13.Juli 00h00
Pod'Ring09 – Le Film

Celui et celle qui ne connaît le Pod'Ring qu'en tant que visiteur a cette année la possibilité de jeter un oeil dans les coulisses du festival. Né du projet des Jeunes de l'année précédente, un film sur la vie interne du Pod'Ring, ses collaborateurs et bénévoles a été tourné par les quatres réalisateurs en herbe. Ils ont mis en boîte toutes sortes d'images, d'impressions et de nombreux interviews, présentant ainsi la semaine culturelle sous un autre angle.

Mittwoch 14.Juli 18h00
Lili Plume...oder das Glück sitzt im Fundbüro
von und mit dem Figurentheater Lupine

Schon früh am Morgen stehen die Leute Schlange vor Lili Plumes Fundbüro. Sie haben alles Mögliche und Unmögliches verloren. So sucht die dicke Dame nach ihrer Wespentaille, das einsame Mädchen nach seinem Hausschlüssel und die gestresste Frau nach ihrem Kopf. Es wird gejammert, geschimpft und geweint. Mit Fantasie und Feingefühl findet Lili Plume für alle etwas...auch, wenn es nicht das Gesuchte ist. Manchmal geht das Glück eben seltsame Wege. Was Lili Plume dann am Ende selbst verliert und wie sie dabei ihr Lachen wieder findet, das alles wird Euch erzählt, wenn ihr Lilis Reich der verlorenen Sachen besucht. Gespielt wird Lili Plume mit den Flachfiguren des Figurentheaters Lupine, gegründet im Frühjahr 2000 von Kathrin Leuenberger. In kontinuierlicher Arbeit präsentiert dieses mit Lili Plume seine sechste Produktion.

Mittwoch 14.Juli 19h00
Acoustic Soundscape – Part 2

La deuxième partie est plus abstraite et va plutôt chercher du côté de sonorités inouïes et peu orthodoxes. Ce concert au Poche est placé sous le signe de l'improvisation libre et sans filets. Quatres musiciens expérimentateurs se jettent à l'eau pour vous faire partager des sensations sonores inédites: le jeune batteur Kevin Chesham, l'accordéoniste Jonas Kocher ainsi que les deux clarinettes basses Hans Koch et Christian Müller.

Mittwoch 14.Juli 20h15
Obwald grüsst Biel

Das Volkskulturfest Obwald gastiert mit einem mehrteiligen Konzertabend - gezeichnet von Archaischen Treichel- und Büchelklängen, Naturjuiz und Ländlermusik der anderen Art - am diesjährigen Pod'Ring. Mit von der Partie sind:

Siidhang

Siidhang ist Ländlermusik für die Gegenwart, Zukunftsländlermusik gar. 'Weshalb hat das denn nicht schon lange jemand gemacht?' fragt man sich erstaunt, wenn man Siidhang hört, so selbstverständlich, leichtfüßig, und ungekünstelt kommt ihre Musik daher. Wie immer ist das Geniale das Offensichtliche, das alle übersehen haben.

Siidhang bringen den Ländler wieder zum Tanzen, der in den letzten Jahrzehnten in einer schwerfälligen Behäbigkeit zu erstarren drohte. Aus der schwerfällig sich drehenden Matrone wird wieder ein junges wendig wirbelndes Mädchen. Plötzlich lüpft und swingt der Ländler, die Arrangements und Rhythmen sind schräger und raffinierter, verschachtelter und verspielter, als ob sich Duke Ellington des Ländlers angenommen hätte. Und dabei wirkt alles ganz selbstverständlich und ungekünstelt, weit entfernt von den bemühten Versuchen, aus Volksmusik Hochkultur für die Konservatorien zu machen. Siidhang lassen ganz unverkrampft Einflüsse aus anderen Musikrichtungen zu, spielen mit Ländler, Jazz, Gospel und Pop, wie es ihnen gerade

gefällt, und finden so eine Musik für das Obwalden von heute, dem sie eine hintersinnige Hymne widmen.

Aber natürlich sind Siidhang nicht nur Musik, denn auf der Bühne werden sie zu einem veritablen Gesamtkunstwerk. Dani Wallimanns Sprachvirtuosität und Witz spiegeln die Musik von Siidhang, lassen sie ganz selbstverständlich scheinen, erklären sie, ohne zu erklären, indem er das Publikum in die richtige Stimmung versetzt. Ganz ungezwungen, ganz einfach und zugleich ganz raffiniert, ganz bodenständig und ganz elegant – ganz Siidhang eben.

Chälläwäiggär Ängälbärg

Wenn es Abend wird, auf den Alpen über Engelberg, kommt es vor, dass die jungen Äpler die grossen Treicheln aus dem Stall hervorholen, getragenen Schrittes durch die Alpweiden schreiten und ihr Glocken zu einer wahren Alpensymphonie erklingen lassen. Urklänge die viele Feste in den Bergtäler begleiten.

Jodlergruppe Bägrösl

Die Jodlergruppe Bägrösl, Bauern und Äpler aus Alpnach wo die Neuzeit nur sehr langsam Einzug hält, eigensinnig grenzen sie sich gegen die urbane Welt ab. Von diesem unbeugsamen Eigensinn zeugt der Naturjuiz den sie pflegen, der in dieser reinen Form nirgendwo sonst anzutreffen ist.

Ursprünglich beruhten alle Juiz auf der Naturtonreihe, deren Tonfolge heute wohl fremd in unseren Ohren klingen, doch lange die europäische Musik prägten. Erst im 18. Jahrhundert begannen sich die uns vertrauten wohltemperierten Tonarten durchzusetzen, zuerst in der höfischen und städtischen Kultur, dann begannen sie aber zusehends auch die Volksmusik zu prägen.

Nicht jedoch in Alpnach. Deswegen klingt der auf der Naturtonreihe aufgebaute Bägrösljuiz für das unvertraute Ohr zuerst einmal kantig, fast rau. Hier findet sich keine schmalzige Geschmeidigkeit, kein bloss gefälliger Wohlklang. Man meint den Ursprung des Juiz in der freien Natur, beim Arbeiten auf der Weide und Alp zu hören. Doch hört man länger zu, beginnt sich eine Klagwelt ganz eigener Harmonien, reich an hochkomplexen Figuren zu erschliessen. Es sind Klänge, die den stolzen und eigensinnigen Charakter der Menschen in diesen Täler hinter dem Pilatus ahnen lassen. Hier herrscht keine billige Gefälligkeit, sondern ein reiner unverfälschter Ausdruck, eine Sprache, die eigenen Gesetzen folgt.

Klais von Moos

Der begnadeteste Büchelspieler Obwaldens.

Mittwoch 14.Juli 22h00

Electronic Soundscape – Part 2

Die loungige Reihe Electronic Soundscape geht in eine weitere Runde: Bespielt wird das sechskanalige Surroundsystem am Mittwoch von den dubigen Klängen Flo Kaufmanns, in welchen sich die Schlagzeugklänge Margrit Riebens und die Stimme von Martina Kunz aka Momo bewegen.

Mittwoch 14.Juli 23h00

What's Wrong With us?

What's Wrong With us? fait ses débuts en 2002 sur la scène underground genevoise. Très vite, le groupe se fait remarquer et sort en août 2002, soit quelques mois après sa création, un 45 tours chez Domestique Records. Après deux ans de labeur intense et de concerts donnés indifféremment à un parterre d'universitaires guindés ou à une meute de chiens de punks guère plus lucides que leurs maîtres, il décide d'éterniser l'évolution fulgurante qui le conduisit de l'ère des cavernes acoustiques au siècle de l'électricité; en en gravant un disque extrêmement compact sous la houlette de Bob Drake.

Batterie, samples maison, saxophone basse, guitare, voix et voici et voilà! Ca tutoie les rats d'égout, ça se drape dans la fange du rock en rudoyant les formes les plus élevées de l'art mais ça bosse quand-même au métronome... Ca, c'est Julien Israelian, Jonathan Delachaux, Stéphane "Povitch" Augsburgers et, last but not least, la diva pop de vos nuits éclectiques (même si d'aucuns espèrent languissamment le contraire) : Zoe Cappon, la plus acharnée contemptrice de la langue de Shakespeare...

Mittwoch 14.Juli 00h00
PasParTout - Baby Elephant

Viel ist scheinbar nicht übrig geblieben von der einstigen Herrlichkeit: Ein betagter Zirkusdirektor und ein halbstarker Dickhäuter. Der eine alt und erfahren, der andere frech und neugierig. Sie lieben sich innig und zanken sich gerne.

Bestückt mit einer Klarinette, einer Trompete, Perkussionsinstrumenten und einem Akkordeon erzählt PasParTout musikalisch die wundervoll poetische Geschichte vom alternden Zirkusdompteur und seinem Freund, dem kleinen widerspenstigen Elefanten. Ein Bettmümpfeli zum Abschluss des zweiten Pod'Ring-Abends.

Donnerstag 15.Juli 18h00
Arno Camenisch

liest in deutsch und rätoromanisch aus Sez Ner, Camille Luscher liest in französisch aus ihrer Übersetzung von Sez Ner

Der Clemens, die alte Trompete, habe sich verliebt. Er hänge nur noch in der Beiz herum und starre der Wirtin auf die Unterschenkel. Davon bekommst du Bauchschmerzen, habe ich den Clemens gewarnt, sagt der Gieri. Bauchschmerzen habe er ein einziges Mal gehabt vor Jahren, dann habe er sieben Schnecken lebendig gefressen und mit drei Ave Maria gespült. Seitdem nie mehr Bauchschmerzen gehabt.

Clemens, cette vieille trompette, est tombé amoureux. Il ne fait plus que traîner à la pinte, reluquer les cuisses de la serveuse. Je l'ai prévenu, le Clemens, tu vas t'en donner mal au ventre, dit le Gieri. Lui, des maux de ventre, il n'en a eu qu'une seule fois, il y a des années en arrière, il avait alors avalé sept escargots vivants et rincé avec trois Ave Maria. Depuis, plus question de maux de ventre.

Arno Camenisch, geboren 1978 in Tavanasa in Graubünden, schreibt auf Deutsch und Rätoromanisch Gedichte, Prosa und für die Bühne. Er ist Student am Schweizerischen Literaturinstitut in Biel, wo er auch lebt. Auf Rätoromanisch erschien 2005 der Roman Ernesto ed autras manzognas. Sez Ner ist seine erste deutsche Buchveröffentlichung. Auf Französisch erschien Sez Ner im 2010 in der Übersetzung von Camille Luscher.

Donnerstag 15.Juli 19h00
A Classical Experience

avec Nina Lutz (violon), Nathalie Wieser (piano), Aldo Christen (flûte), Jérémie Jolo (clarinette)

En tant que clarinettiste au sein de divers projets du projet Jeunesse, Jérémie Jolo s'est déjà retrouvé sur la scène de la Rue Haute. Il poursuit actuellement des études de musicien professionnel à Zürich. Entouré de trois talentueux étudiants de la Haute Ecole des Arts zurichoise, Jérémie nous invite à un voyage dans le monde de la musique classique. Oeuvres pour instruments solo, pièces de concours virtuoses et musiques de film vont étinceller sous les

doigts experts des quatres musiciens. Nous vous souhaitons un très beau concert!

Donnerstag 15.Juli 20h15

Los dos y Compañeros

Eine zwölköpfige, deutsche Salsaband ist schon ungewöhnlich, aber dazu noch bayrische Texte? Diese außergewöhnliche Kombination ist Los Dos Y Compañeros. Die kubanischen Klänge garnieren die g`standenen Manna aus Amberg und Umgebung mit Geschichten aus dem oberpfälzischen Alltag: So singen sie über schöne Frauen, Urlaube in der Karibik, Kneipenabende mit Freunden oder auch über die Leiden der Arbeit.

Gegründet wurde die Salsagruppe im Jahre 1996 von Don Michon (Michael Deiml) und Don Macson (Walter Tröster). Das Duo beschloss Oberpfälzer Salsa zu machen: Die Texte also Oberpfälzisch, die Musik kubanisch und die Namen klingen wie bei der Guerrilla. Längst ist die Gruppe auf zwölf Mann angewachsen und entführt ihr Publikum unter dem Namen Los Dos Y Compañeros in eine treibende Welt von besonderem Salsa. Mit Witz, Charme und Selbstironie interpretieren Don Michon, Don Macson, El Capitan und Co. Klassiker wie 'Oye como va' (Tito Puente) oder 'Besame mucho' (Consuelo Velázquez), überzeugen aber auch bei ihren eigenen Titeln. Viel Vergnügen bei einem ganz speziellen Konzertabend!

Donnerstag 15.Juli 22h00

zwergeHAFT – 'Maskulin – ein Stück Männlichkeit'

Vorhang auf für die 'Herren der Schöpfung', Bühne frei für omnipotente Männlichkeit! Nach Jahren weiblicher Emanzipation ist es an der Zeit, das Revier zu markieren und zu demonstrieren, wer nun eigentlich 'die Hosen an hat'! Hier sind sie, unsere 'Platzhirsche'!

zergenHAFT bietet eine Maskenshow männlicher Typenvielfalt, schickt diese auf den Laufsteg maskuliner Träume, Sehnsüchte und Ängste, eröffnet einen Blick auf das, was Männer miteinander verbindet und was sie Welten voneinander trennt. Vom erfolgsverwöhnten Winner hin zum parfümierten Supermacho, über den ewigen Looser und das Weichei bis zum tiefgründigen oder bodenlosen Säufer... ; die Vielfalt, wie 'Mann' durchs Leben geht, scheint unbegrenzt. 'Maskulin - ein Stück Männlichkeit' kratzt an der rauen Oberfläche hartschaliger Männlichkeit, unterspült mit abgründigem Humor den harten Fels in der Brandung, demontiert auf tragisch - komische Weise den 'Mythos Mann' vom starken und unbezwingbaren Helden.

Hinter den 'inhaftierten Zwergen' stehen die beiden Masken- und Figurenspieler Patrick Boog und Alexander Huber aus Luzern. Das Duo hat sich seit 2001 auf den Bau von und das Spiel mit Theatermasken und -puppen spezialisiert und verbindet in seinem künstlerischen Schaffen Kunsthandwerk und nonverbale Theaterkunst. Dabei knüpfen die beiden 'Maskivisten' an eine an sich uralte Kunstform, ohne sich jedoch einer bestimmten Maskentheatertradition (z.B. der Commedia dell'Arte) verpflichtet zu fühlen. Ihre Masken, Figuren und Geschichten hüllen sich in ein zeitgenössisches Gewand.

Donnerstag 15.Juli 22h00

Electronic Soundscape – Part 3

La série Electronic Soundscapes prend fin avec une dernière performance réunissant trois musiciens biennois dont leurs recherches et travaux sonores improvisés, composé ou conceptuels rayonnent au niveau national et international: les deux clarinettes basses et musiciens électroniques Hans Koch et Christian Müller ainsi que l'accordéoniste et électronicien Jonas Kocher.

Donnerstag 15.Juli 23h00

Violentango

Mit dem neuen Album 'Rock de Nylon' im Gepäck gastiert das junge, argentinische Quartett Violentango um den Bandoneonist Adrián Ruggiero auf der Bühne der Obergasse am Pod'Ring. Marginale Musik nennen die vier ihre Musikwelt. Doch nichtsdestotrotz sprüht die Tangocombo in zeitloser Aktualität: Aus der Arbeiterklasse des endenden zwanzigsten Jahrhunderts Argentiniens stammend, lebt es den Mix von Kulturen. An den Rändern des klassischen Tangos bewegt sich die explosive Mischung des Quartetts, schwört Bilder der Strassen von Buenos Aires hervor: Kinder ohne Schuhe auf der Suche nach Freiheit, spielend, rennend, hüpfend und arbeitend. Eine vibrierende Musiklandschaft voll Farben lädt ein, in eine fremde und doch so nahe Welt einzutauchen.

Donnerstag 15.Juli 00h15

Los Dos

Yes Sir, I can Boogie!

Avec le duo zürichois 'Los Dos', la (jeune) tradition du concert du jeudi soir sur la place du Ring se poursuit. La caisse à sable de l'après-midi se transforme en scène pour le duo infernal Han Sue Lee (Hansueli Tischhauser, guit/voc) et Lou Caramella (Luca Ramella, dr) et la place du Ring en un salon intime.

Avec leur look Voodoo d'enfer, les musiciens affichent clairement la provenance de leur musique, soit de la région du delta du Mississippi. Leur Guitar-Boogie Rock déménage et nous transmet une bonne dose d'énergie. D'un swing subtil et élégant à des envolées rock énergiques mâtinées de couleurs psychédéliques, jusqu'à du Boogie-Woogie bien 'trash' et décalé.

La performance du duo extravagant prend des airs de cinéma dans le plus beau décor de la ville de Bienne.

Freitag 16.Juli 18h00

KIDSbigBAND

Die KIDSbigBAND ist vom Bieler Jazz-Trompeter Daniel Erismann und der aus Wuppertal stammenden Jazz-Geigerin Katrin Scholl vor 10 Jahren initiiert worden. Angefangen hat alles mit einem Konzert der kleinen Kidsband 'les casse crôches' in einem grünen, verwilderten Garten an der Schüsspromenade in Biel. Doch die damals 8-jährigen Kinder sind gewachsen...

Heute spielen vorwiegend MusikschülerInnen der Musikschule Biel im Alter von 12-18 Jahren in der Band. Das Orchestra, bestehend aus SängerInnen, Querflöten, Saxophonen, Trompeten, Posaunen, Gitarren, Violinen, Cello, Kontrabass, Keyboard, Piano, E-Bass, Percussion, Schlagzeug ist zu einem grossen Big-Band Orchestra mit 30-40 Kindern und Jugendlichen herangewachsen. Das Repertoire erstreckt sich von Gesangsstücken aus dem aktuellen Pop- und Rockbereich bis hin zu traditionellen Jazz-Big-Band Arrangements. Man darf gespannt sein auf den unverkennbaren 'New Generation-Sound' dieses Orchestras.

Freitag 16.Juli 20h00

Fanny Dierksen

A 7 ans, ses petites mains couvrent à peine l'octave de sa clarinette; à 10 ans, elles jonglent avec les balles de ses premiers rêves de cirque. Un an plus tard, Fanny crève déjà ce rond de lumière magique en mascotte de galas et de festivals... Le virus poursuit son œuvre et, piquée au Satiricum-Forte, elle campe les rôles d'animatrice boute-en-train, de grande Zoa ou de petite peste redoutable. Deux Prix du Rire lui ouvrent de nouvelles scènes régionales.

Pourtant à 15 ans, la guitare la démange plus grave encore et c'est en swing, manouche ou bossa qu'elle s'exprime désormais. Enfin, pour une émission de la Radio Suisse Romande, elle se lance un autre défi : la chanson. Ecole de Jazz à Lausanne pour la mise en forme et matière grise débridée pour décliner le verbe à toutes ses fantaisies, ses révoltes, sa tendresse...

Avec la fraîcheur de ses 19 ans, ses pointes d'ironie et de candeur, Fanny Dierksen compose,

écrit, joue, chante, et plaisante ... comme elle respire!

Freitag 16.Juli 21h30

Pacomé

No Risk No Fun. Was letztes Jahr die Überraschungsentdeckung 'Pullup Orchestra' war, dürfte in diesem Jahr die junge Berner Formation Pacomé werden: Zum einen gastierte noch nie eine 'pure' HipHop-Combo auf unserer grossen Bühne, zum anderen ist Pacomé wohl nur Szeneinsider ein Begriff. Dies wird nun geändert. Bühne frei für jungen Live-Rap auf einem neuen Level. Entstanden im Jahre 2005 mauserte sich die Band im Laufe der Jahre zu einem 9-köpfigen Ensemble, das aus einem Potpourri an musikalischen Einflüssen einen neuen Sound kreiert. Organische Klänge treffen auf harte Synthies, Rap trifft auf Jazz, Funk und Elektro und eine kraftvolle Frauenstimme auf die raffinierten Verse der beiden Rapper Leduc und Lo. Schon fast Big Band und garantiert grosses Tennis, wenn Pacomé auf der Bühne steht. Viel Spass beim Betreten von Neuland!

Freitag 16.Juli 23h00

DeltaR Blues

Si l'on mentionne Johnson, Johnson & Johnson certaines personnes penseraient immédiatement à un célèbre cabinet d'avocat new-yorkais. C'est bien, mais ce n'est pas le genre de personnes que l'on a en tête...si au contraire vous pensez à Robert, Tommy ou Blind Willie Johnson vous êtes à la bonne place.

Le groupe DeltaR a été fondé en novembre 2007. C'est leur passion commune pour le blues et la musique primitive qui a réuni réuni les trois amis et musiciens de longue date. Sortis du delta depuis des lustres, les trois membres de DeltaR vous y replongent en vous en faisant partager la moiteur, la chaleur et la profondeur.

Freitag 16.Juli 00h00

Achtung Wurstkanone!

Schattenspiel aus dem Karton von und mit Anna-Maria Schlemmer

Der Wald ist ja nun schon aus dem Märchen 'Die drei Wünsche' bekannt. Doch was folgt nun? Der Holzfäller und seine Frau sind tot. Die Kinder sind erwachsen und versuchen das Beste aus ihrer Biografie zu machen. Lisa wohnt in dem alten Elternhaus im Wald. Peter ist gleich in die Stadt gezogen. Das fand er übersichtlicher als in diesem verzauberten Feenwald. Aber Lisa will unbedingt mal einer Baumfee begegnen. Bekanntlich sind Baumfeen nämlich nur dazu da, den Menschen Wünsche zu erfüllen. Wir begleiten Lisa auf der Suche nach Wunsch und Erfüllung!

Am Nachmittag ist Anna-Maria Schlemmer und ihre kleine Schattenspielbühne mit ihrem Märchen 'Drei Wünsche' für das jüngere Publikum zu Gast im Carré Noir, um Mitternacht erzählt sie dann die Fortsetzung als 'Late Night Special' für die Grösseren. Kunstvoll geschnittene Bühnenbilder und Figuren laden zu einem einzigartigen Figurentheatererlebnis.

Freitag 16.Juli 00h30

Sweet Vandals

À la création du groupe de funk espagnol 'The Sweet Vandals', personne n'aurait jamais imaginé une connection 'Soul Music' entre Madrid et Düsseldorf! Avec leur mélange de Soul Music et Raw Funk ainsi que leur chanteuse charismatique Mayka Edjole, la troupe internationale clôture la soirée du vendredi.

'The Sweet Vandals' sont caractérisés en premier lieu par leur chanteuse Mayka Edjole, boule d'énergie, voix, coeur et âme du groupe. Même si les autres musiciens tels que Santiago Vallejo 'Diamond' faisant crépiter son orgue Hammond et Santi 'Sweetfingers' Martin et sa basse funky et

vintage ainsi que Javier 'Skunk' Gomez à la batterie et José 'Angel' Herranz à la guitare ne sont pas en reste, bien au contraire, c'est toujours Mayka et son incroyable énergie qui donne le ton et fait de chaque morceau un expérience unique et électrisante. Une invitation à la danse pour tous les amateurs de Partys seventies et autres paires de jambes qui ne tiennent pas en place!

Samstag 17.Juli 13h00 **Soundcheck Halbfinal**

L'audition préliminaire de groupes pour la 5ème édition du concours pour jeunes musiciens 'Soundcheck' a lieu pour la première fois à Pod'Ring. De jeunes groupes présentent des extraits de leur répertoire au public et devant un Jury de spécialistes. Quatre groupes sont ensuite choisis pour la finale.

Pour les jeunes musiciens, la confrontation avec la scène et le public ainsi que l'avis de spécialistes sont un grand enrichissement et leur permet de gagner en expérience.

Le public quant à lui peut prendre le pouls de la scène locale émergente et soutenir ainsi les jeunes talents par son écoute et sa présence qui sont autant d'encouragements.

Pour mesurer la portée de ce concours et la qualité des groupes qui s'y présentent, il n'y a qu'à regarder quelques années en arrière: les lauréats de la première édition ne sont autre que 'Pegasus' et l'on connaît la carrière qui a suivi, telle une comète dans le ciel musical suisse.

Samstag 17.Juli 18h15 **Jim's Future**

Jim's Future machen Tanzmusik von gestern. Sie spielen Songs von The Meters, Prince und James Brown, damit die Welt von morgen mit kräftig Muskelkater aufwacht.

Samstag 17.Juli 19h15 **Heuss & Calame – Fondation**

Die Sammler Stefan Heuss und Marc Calame trugen parallel zu ihrem wohlbekanntem künstlerischen Schaffen ausgesuchte Werke des täglichen Alltags zusammen. Endlich ist es der Fondation Pod'Ring gelungen die sagenumwobene Sammlung Heuss/Calame der breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Was bisher nur in Fachkreisen bekannt war, wird am Samstag erstmals für jedermann zu sehen sein. Einzigartige Exponate aus Biel und Umgebung, die die Geschichte in absolut verschiedenem Masse mitgeprägt haben. Gefunden wurden die Gegenstände in den Wohnungen von bekannten und auch total unbekanntem Bieler Persönlichkeiten, sowie auch an anderen Orten. Aus Sicherheitsgründen ist die Besichtigung nur in geführten Gruppen möglich. Die berühmten Sammler Heuss und Calame übernehmen diese Aufgabe gleich selber, und erzählen die unglaublichen Geschichten ihrer Exponate und deren Fundorte. Kommen sie am Samstag um 19Uhr15 zum Museumseingang auf dem Pod'Ring und sichern Sie sich ein Platz bei der nächsten Führung.

Samstag 17.Juli 19h30 **Odile Cornuz**

Odile Cornuz lit ses textes en français, Daniel Mezger liest aus deutschen Übersetzungen

La pierre se tait. La pierre se taille. Les pierres sèches s'entassent avec soin et la mousse devient mortier. J'avance pierre à pierre. J'érige quelque stèle. La matière résiste, je l'étreins, elle pèse, je ne fais pas le poids. En quête de légèreté, en quête de douceur, je veux faire voler en éclats le réel monolithe. Dans les gravats les gemmes se présentent en prononçant leur nom : aigue-marine, opale, cornaline, onyx, topaze ou diamant, saphir, turquoise, jade. Je choisis les boiteuses, les crapauds, celles qui ont des défauts. Il ne s'agit pas de se parer, d'exhiber des couleurs et des feux. Je dois comprendre ce que murmurent ces pierres, ces petits cailloux blancs, ces précieuses serties. Me voici, lapidaire.

Odile Cornuz a trente ans et écrit pour le théâtre. En 2003 elle réside au Royal Court Theatre de Londres et sa pièce Amants / Amis / Ennemis, est traduite en anglais. En 2004 elle obtient une licence en Lettres. En 2005 elle publie Terminus (L'Age d'homme), un recueil de monologues radiophoniques et séjourne six mois à Berlin. En 2008 elle donne vie à un garçon. En 2009 elle propose Einbruch pour le spectacle Verlorene Paradiese au Stadttheater de Berne, dans une mise en scène de Markus Bauer. La même année elle publie Biseaux, récit fragmentaire qui reçoit en 2010 la Bourse Anton Jaeger.

Daniel Mezger, geboren 1978, aufgewachsen im Kanton Glarus. Nach der Schauspielausbildung an der Berner Hochschule der Künste ging er für drei Jahre nach Göttingen ans Theater. Seit 2004 lebt Daniel Mezger in Zürich, er spielt in diversen Filmen mit, schreibt Theaterstücke und Prosa und steht als Musiker auf der Bühne.

Samstag 17.Juli 21h30
Gangbé Brass Band

'On ne réclame pas le silence au bois qui tombe sur le gong.'

Le Gangbé Brass Band est né en 1994 de la rencontre de 8 musiciens, tous originaires du Bénin. La démarche du Gangbé Brass Band est de promouvoir l'originalité de la musique Béninoise. Cette musique est à la fois moderne et traditionnelle, c'est le résultat d'une rencontre originale entre le jazz et la musique traditionnelle béninoise. Ces jeunes musiciens jouaient auparavant dans différents groupes, avant de se mettre ensemble, et de créer cette fusion étonnante. La fusion de ces deux styles est travaillée de manière à restituer au mieux la tradition musicale, tout en offrant des sonorités plus occidentales qui permettent le lien entre passé et futur. Les chants en langue vernaculaire parlent des faits de société, dénoncent les injustices politiques ou la souffrance des femmes. Un feu d'artifice musical pour vous ainsi que pour Hansruedi Käser qui a travaillé pendant des années comme coordinateur et programmateur pour le Pod'Ring. Ce concert est une façon de dire un grand «merci!» (mais pas seulement) à Hansruedi Käser qui a beaucoup oeuvré pour le Pod'Ring et qui a fait ce que le festival est aujourd'hui: la semaine culturelle unique et incomparable en vieille ville de Bienne.

Samstag 17.Juli 23h00
King Pepe

Euch ist ein König geboren! Pepe heisst er und hat immer alle Hände voll zu tun: muss Gitarre schlagen, Trompete blasen, die beiden Untertanen in Schach halten und gleichzeitig über die Höhe- und Tiefpunkte seines Liebeslebens singen und Herze zerreißen etc. In berndeutscher Sprache tut er dies. Belper Flugplätze, grüne Aaren und Schwäne, weiss wie Schnee interessieren ihn jedoch einen Dreck. Sein Reich beherbergt vor allem Zwerge, Frauen und Zootiere. Eine schräge Performance, eine verschroben eigene Musik, die auf der Bühne der Obergasse ihren roten Teppich ausgerollt bekommt.

Samstag 17.Juli 00h00
Pod'Ring09 – Der Film

Und wer ihn am Dienstag noch nicht gesehen hat, kann ihn als vorletzten Gang auf dem Menu des diesjährigen Pod'Rings doch noch geniessen, den Film, welche vier Jungfilmer letztes Jahr über den Pod'Ring gedreht haben. Ein Einblick hinter die Kulissen unserer sommerlichen Kulturwoche.

Samstag 17.Juli 00h30
Jaune Toujours

Jaune Toujours, groupe au statut 'culte' dès ses débuts, se voit aujourd'hui plébiscité dans le circuit international. Son mélange de styles explosif et urbain, chanté en plusieurs langues, est apprécié par le public bien au-delà des frontières belges. Avec l'énergie d'un groupe de rock (sans guitares!), le plaisir d'improvisation d'un combo de jazz, l'ouverture d'esprit de la musique du monde et le charisme des musiciens de rues, ils considèrent l'état du monde de façon poétique et pertinente. Ajoutons à cela une pincée d'auto-dérision typiquement bruxelloise et la recette est complète.

L'identité unique de Jaune Toujours se reflète dans les textes engagés du chanteur-accordéoniste Piet Maris. Grâce à sa diversité culturelle et sociale, Bruxelles leur offre une source intarrissable de thèmes sociaux à traiter. Mais ce qu'on entend surtout, c'est un son optimiste qui nous convainc qu'un autre monde est possible. Plutôt un poing en l'air qu'un doigt levé. De la musique qui nous invite à danser jusqu'à ce qu'on ait mal aux pieds, mais qui mérite aussi d'être écoutée plus attentivement.

Dienstag 15.Juli bis Samstag 19.Juli von 18h00 – 22h00

Vernissage Dienstag 18h00

Lokal Int. - 'As time goes by'

2006 in der Altstadt gegründet, dann ausgebrannt, obdachlos, in einem Kiosk an der Aarbergstrasse untergekommen, fanden im Kunstraum Lokal-int jährlich bis zu 40 Ausstellungen, Interventionen, Konzerte, Präsentationen statt. Das Lokal Int. ist zum wöchentlichen Pilgerort der (nicht nur) untergründigen Kunstszene Biels geworden. Kunst, Begegnung, Trinken, Miteinanderreden und Kunst-Geniessen, alles Dinge, die im Wochenrhythmus im Zentrum standen und welche das Lokal Int. mit dem Pod'Ring verbindet. Ab Ende Juni schwebt Lokal-int wieder in Ungewissheit. Der Kiosk wird abgerissen.

Nun markiert das Lokal-int am Pod'Ring Präsenz, lädt in die Alte Krone, blickt zurück, hält inne und grübelt über die Zukunft nach. Und wie auch immer, eines ist sicher: Es geht weiter!

Während der ganzen Woche

Alimentation et cuisine

Cette année encore, le Pod'Ring vous propose un large éventail de petits plats. À chaque stand, cuisinières et cuisiniers rivalisent pour titiller vos papilles gustatives, et vous invitent pour un voyage culinaire. Nos offres englobent gourmandises et autres gâteries pour petits et grands appétits; des plats populaires, des spécialités végétariennes et d'autres délices sont à découvrir. Parmi ceux-ci: Spécialités indiennes et asiatiques, des fruits avec chocolat, «Chnolibrote», döner-kebab et grillades sans oublier les traditionnels et délicieux choix de crêpes. Et comme la faim ne vient jamais seule, nous vous proposons différents breuvages, de quoi apaiser vos petites ou grandes soifs. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de pouvoir vous accueillir à nos divers stands de restauration et à nos bars.

La restauration commence chaque jour à 18:00

Ou dans le jargon de nos cuisiniers de longue date

Une effluve de cannelle te chatouille l'odorat. Tu te laisse emporter. Comme des DJs derrière leur platine, des doigts agiles étalent la pâte liquide sur la plaque chaude, une vapeur monte au ciel, cette fois-ci, aux senteurs d'ail d'ours. A ce moment là, tu ouvres les yeux et tu en es sûr; c'est à nouveau Pod'Ring! La crêpe en fait partie.....depuis 30 ans; Le classique, qui accompagne la fête. Bon plaisir.

Un pain à l'ail, s'il vous plaît... ...avec des tomates et du fromage. Ou non, plutôt seulement du fromage... attendez, hmmm, non j'en préférerais un avec des épinards, du fromage et... Ou peut-être, vous avez de nouveau de ce Chili con Carne? Alors plutôt ça... et une portion de taboulé!

Finalement c'est égal ce que vous aimeriez, car c'est de nouveaule Pod'Ring et nous nous réjouissons de vous y retrouver. À bientôt!